



Πατριάρχης ἡγίου Πνεύματος

Πατριάρχης ἡγίου Πνεύματος

Πατριάρχης ἡγίου Πνεύματος

بطريركية الأقباط الأرثوذكس

اسقفية الشباب - لجنة الألحان واللغة القبطية

اسرة اللغة القبطية

المهرجان المتخصص للألحان واللغة القبطية الثامن والعشرون

منهج اللغة القبطية لعام ٢٠٢٦

(المستوى الثالث)

يهدف المستوى الثالث الى:

١. التعرف على تفاصيل جديدة للجملة الاسمية والفعلية كصور الفعل، المبني للمجهول والاسماء المركبة..
٢. التدريب على فهم ومتابعة الصلوات القبطية داخل الكنيسة، وذلك من خلال تطبيق القواعد المدروسة على نصوص مختارة من الصلوات المتكررة بالقداس والتسبحة كلما امكن.

محتويات المستوى الثالث:

الدرس الأول:	زمن الحاضر الثالث (اللامحدود)
الدرس الثاني:	صور الفعل
الدرس الثالث:	الاسماء المركبة
الدرس الرابع:	بعض استخدامات Xε
الدرس الخامس:	الصيغة المصدرية البسيطة
الدرس السادس:	المبني للمجهول
الدرس السابع:	ضمائر الملكية
الدرس الثامن:	زمن المستقبل الثالث
نص للدراسة:	نص للدراسة

ملاحظات هامة:

- على دارس المستوى الثالث الالمام بدروس المستويين الأول والثاني بدون حفظ امثلة او نصوص المستويين.
- على الدارس حفظ الكلمات والامثلة الواردة بالمستوى، بدون حفظ شواهد الايات.
- مطلوب دراسة النصوص مع تطبيق واستخراج القواعد.

شروط عامة:

- لا يجوز للمتسابق الواحد الاشتراك في اكثر من مستوى واحد فقط.
- نظام الاشتراك في المستوى الاول والثاني جماعي. ابتداءً من المستوى الثالث يكون نظام الاشتراك فردياً.
- سوف يتم الاعلان لاحقاً عن ميعاد امتحان المهرجان المتخصص للغة القبطية من خلال صفحتنا على فيسبوك



نرحب بجميع اسئلتكم واستفساراتكم على صفحتنا على فيسبوك facebook.com/copticfamily

الدرس الأول: زمن الحاضر الثالث "الامحدود"

كلمات للحفظ



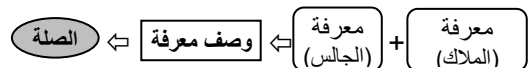
رجل	ῥωμι	رأى	ἑώρα	تكلم	εἶπα	جلس	ἐκάθισα	ولد	γενέσθαι
أتى	ἦλθε	ملاك	ἄγγελος	عذاب	βάσανος	حمل	ἐγέννησεν	نام	ἐκοιμήθη

العلامة قبل الاسم								مثال:
Ερε Ὑμνα ἐμεῖσι								مينما جالس/ بينما مينما جالس
العلامة مع الضمائر								
ει- ἐμεῖσι	εκ- ἐμεῖσι	ερε- ἐμεῖσι	εφ- ἐμεῖσι	ες- ἐμεῖσι	εν- ἐμεῖσι	ερετεν- ἐμεῖσι	εγ- ἐμεῖσι	
انا جالسا	انت جالسا	انت جالسة	هو جالسا	هي جالسة	نحن جالسون	انتم جالسون	هم جالسون	
النفي								
Ερε Ὑμνα ἐμεῖσι ἄν								مينما غير جالس
1. للتعبير عن <u>حال الفاعل</u> او <u>حال المفعول به</u> ، اثناء وقوع فعل اخر، مثل: تكلّموا جالسين ἀνταξι ἐτρεμεῖσι (حال فاعل) رأيتهم جالسين ἀνταξι ἐρωον ἐτρεμεῖσι (حال مفعول به)								
2. يمكن ان يترجم <u>(بينما/وفيمما)</u> ، حيث يستخدم في جملة فرعية ليصف حال قائم اثناء حدوث فعل الجملة الرئيسية:								
وهم جالسون، تكلّموا ἐτρεμεῖσι ἀνταξι (بينما هم جالسون، تكلّموا)								
3. يستخدم عند تكوين " <u>صفة مشتقة من فعل</u> " فقط عندما يكون الموصوف نكرة، مثل: رجل جالس ὄντων ἐτρεμεῖσι (وصف رجل بالجالس)								
1. بعض الصفات غير موجودة في اللغة كاسم، فنقوم باشتقاقها من فعل.. والصفة المشتقة من فعل، تتصل بالحاضر الثالث مع الموصوف النكرة، او بالصلة مع الموصوف المَعْرِف، مثل: الرجل <u>الحالس</u> ὄντων ἐτρεμεῖσι رجل جالس ὄντων ἐτρεμεῖσι								
2. يستخدم الحاضر <u>اللامحدود</u> للتعبير عن حال الفاعل او المفعول به اثناء وقوع فعل اخر، سواء كان في زمن الماضي او الحاضر او اي زمن آخر، مثل: سياتوا حاملين عذاباتهم ἑώρα ἐνταῖς ἡνωτβάσανος (حال الفاعل مع زمن المستقبل الأول) رأت الملاك جالسا ἀνταξι ἐπιαστρελος ἐτρεμεῖσι (حال المفعول به مع الماضي الأول)								

لاحظ الفرق بين الثلاث حالات الاتية:

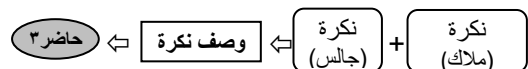
ἑώρα ἐτρεμεῖσι

الملاك الجالس



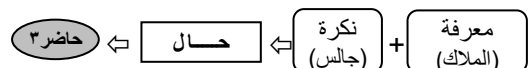
ὄντων ἐτρεμεῖσι

ملاك جالس



ἑώρα ἐτρεμεῖσι

الملاك جالس



تدريبات على الإزمنة

١ - حدد ازمنة الافعال الآتية، مع الترجمة

ḡremci - akcaxi - eṛcaxi - tenṇaḡai -

annaṛ - terai - eṛetenḡremci - ḡnaṛ

أفعال في زمن الحاضر الثالث	أفعال في زمن المستقبل الأول	أفعال في زمن الماضي الأول	أفعال في زمن الحاضر الأول
.....			
.....			
.....			

٢ - ترجم الجمل التالية الى اللغة القبطية:

الولد نائم

ولد نائم

الولد النائم

.....

٣ - اقرأ القطعة التالية، ثم استخرج:

ḡwtem èΔaṛiΔ potpo ṇīlḡm eḡcoḡi ṇnesṛwmi
nem ṇḡetwop ṇḡḡṛc.

Ḳe eḡbeoṛ ḡanèḡḡos aṛḡici ṇtoṛcḡm ḡanḡaḡos
aṛcaxi ṇḡanpetwoniṛ.

Δṛòḡi eṛaṛoṛ ṇḡe ṇioṛwroṛ ṇte ṇkaḡi

إسمعوا داود ملك أورشليم يبيكت
رجالها والساكنين فيها
لماذا الأمم رفعوا أصواتهم والشعوب
تكلموا بالأباطيل؟
قام ملوك الأرض.

استخرج من القطعة السابقة:

- فعلين في زمن الماضي الأول.....
- ضمير اشارة للبعيد.....
- اسمين متصلين بصفة ملكية.....
- فعل في زمن الحاضر الثالث.....
- وضع دلالة (استخدام) زمن الحاضر الثالث في هذه القطعة.....

٤ - ترجم العبارات التالية الى اللغة القبطية:

• الرجال تكلموا جالسين

• بينما الولد نائم، تكلمنا

.....

.....

• الملاك تكلم غير جالسا

• وفيما نحن جالسين، رأينا الولد

.....

.....

الدرس الثاني: صور الفعل

كلمات للحفظ

كلمات للحفظ

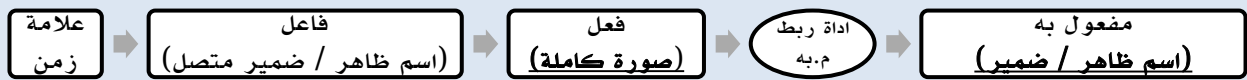
كتاب	كتاب	امرأة	يصلي	آت	مجد
ابن	يبيكي	الكل	في	يمشي	

للفعل في اللغة القبطية أربع صور: الصورة الكاملة - الصورة الناقصة - الصورة الضميرية - الصورة الوصفية. مثال:

الوصفية	الضميرية	الناقصة	الكاملة	الفعل	الوصفية	الضميرية	الناقصة	الكاملة	الفعل
يولد	يولد	يولد	يولد	يولد	يولد	يولد	يولد	يولد	يولد
يخلق	يخلق	يخلق	يخلق	يخلق	يخلق	يخلق	يخلق	يخلق	يخلق
يكون	يكون	يكون	يكون	يكون	يكون	يكون	يكون	يكون	يكون
يبارك	يبارك	يبارك	يبارك	يبارك	يبارك	يبارك	يبارك	يبارك	يبارك
قدوس	قدوس	قدوس	قدوس	قدوس	قدوس	قدوس	قدوس	قدوس	قدوس
أحب	أحب	أحب	أحب	أحب	أحب	أحب	أحب	أحب	أحب

أولاً: الصورة الكاملة

وباستخدام هذه الصورة تكون أركان الجملة الفعلية كما يلي:



المفعول به (اسم/ضمير)	أداة ربط	فعل	الفاعل (اسم/ضمير)	علامة زمن	المثال
Πχc	u-	u	Πποτδα	Δ	Δ Πποτδα u Πχc
-y	u	u	Πποτδα	Δ	Δ Πποτδα u u

ثانياً: الصورة الناقصة

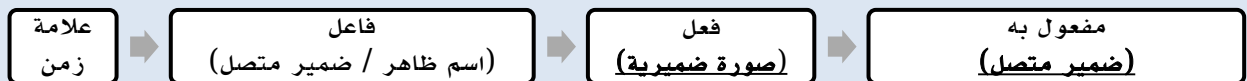
وباستخدام هذه الصورة يتم حذف أداة ربط المفعول به، ويكون المفعول به اسم ظاهر كما يلي:



المفعول به (اسم)	فعل	الفاعل (اسم/ضمير)	علامة زمن	المثال
Πχc	u	Πποτδα	Δ	Δ Πποτδα u Πχc

ثالثاً: الصورة الضميرية

وباستخدام هذه الصورة يتم حذف أداة ربط المفعول به، ويكون المفعول به ضمير متصل بآخر الفعل كما يلي:



المفعول به (ضمير)	فعل	الفاعل (اسم/ضمير)	علامة زمن	المثال
-y	u	Πποτδα	Δ	Δ Πποτδα u

رابعاً: الصورة الوصفية: تدل الصورة الوصفية للفعل على نتيجة الفعل أو الحالة الناتجة عن هذا الحدث.

وتستخدم هذه الصورة للحصول على "صفة مشتقة من الفعل"، وتعبّر عن اسم مفعول، مثال:

Οτρωμ ευαυ

رجل مصلوب

Πρωμ εταυ

الرجل المصلوب

وإذا كان الفعل لازم (لا يمكن أن يقبل مفعول به) فصورته الوصفية تعبر عن اسم فاعل، مثال:

Πρωμ εονη

الرجل الآتي

ملاحظات:

- لاحظ الفرق في المعنى بين استخدام الصورة الكاملة او الوصفية مع الفعل المتعدي
 مائلاً الكل (اسم فاعل) | Ευμορ ὑπὸ τῆρς | مملوء مجدداً (اسم مفعول) | Ευμορ ἡνωτ
- يمكن ان تستخدم الصورة الوصفية فقط مع ازمنة الحاضر الأول والثاني والثالث والماضي الناقص، مثال:
 مبارك (تك:٢) | Εκμαρωτ | مبارك (الهوس الثالث) | Ἰκμαρωτ

امثلة اضافية (ليست للحفظ)

من القداس الباسيلي

$\text{Αφθαμιον οτορ αϥχαν δεν πιπαρδισος ἡτε ποτνοϥ}$
 $\text{Αϥφωϥ αϥτηνιϥ ἡνηετε ποτϥ ἡδισιος ἡμαθητης}$
 $\text{Φνηετϥοπ δεν ηνηετβοςι οτορ ετχοτϥτ εχεν}$
 ηνηετθεβινοτϥ

خلقنا ووضعنا في فردوس النعيم
 قسمه، وأعطاه لتلاميذه القديسين
 الساكن في الاعالي والناظر الى
 المتواضعات

تدريبات

١- أكمل الجدول التالي

الوصفية	الضميرية	الناقصة	الكاملة	الفعل
.....				يصنع
.....				

٢- اختر العبارة المناسبة لكل صورة

		
• $\text{ερε ηιρωμι σαχι ατμοϥ}$ • σεσαχι ετθεμι	• οτςεμι εςϥληλ • οταλοτ εϥενκοτ	• $\text{ερε τςεμι ϥληλ αεριμι}$ • ετριμι ἡχε ηιρωμι

٣- ترجم العبارات التالية باستخدام الصورة الكاملة ثم الناقصة

- المرأة ولدت ابنها

.....

.....

- الولد لم يجد كتابه

.....

.....

٤- ترجم العبارات التالية الى اللغة العربية، ثم اعد كتابة الجملة بعد استبدال الفعل بصورته الضميرية

$\text{Α Μαρια μις ἡνσοτς}$

.....

$\text{Α Φτ θαμιο ὑπικαρι}$

.....

.....

.....

الدرس الثالث: الاسماء المركبة

كلمات للحفظ



εἰς	يخلق	εἰς	يخلق	καρ	قلب	κῆ	خبز	κοσμος	عالم
νοβ	خطية	νοβ	اله	οὐρο	ملك	εἰς	على	εὐαγγέλιον	انجيل
φωτ	يلجأ	η	بيت	κῆ	عبر	εἰς	بواسطة	πακοτ	الاسكندرية
χῆ	مصر	τακο	فسد	καπ	حبل	βεχε	اجرة	ἐρφμεν	تذكر

الاسماء المركبة عبارة عن اسماء تتكون باضافة مقطع او اكثر قبل الاسماء او الافعال كما يلي:

١- مقاطع تزداد للافعال لتكوين اسماء مركبة، مثل:

المقطع الزائد	الاستخدام	الفعل الاصلي	الاسم المركب
ρε-	تدخل على الافعال لتكوين اسم الفاعل	εἰς	خالق
ρε-	تدخل على الافعال لتكوين اسم المصدر	εἰς	خاطئ
κῆ-	تدخل على الافعال لتكوين المصدر من الفعل	κῆ	ميلاد
κῆ-	تدخل على افعل في الصورة الضميرية لتكوين جدير	κῆ	عبر
με-	تدخل على افعل في الصورة الضميرية لتكوين جدير	με-	محبوب
με-	تدخل على افعل في الصورة الضميرية لتكوين جدير	με-	احباء

٢- مقاطع تزداد للاسماء لتكوين اسماء مركبة، مثل:

المقطع الزائد	الاستخدام	الاسم الاصلي	الاسم المركب
κα-	تدخل على الاسماء لتكوين اسم الصانع (صاحب حرفه)	κα	خباز
κα-	تدخل على الاسماء لتكوين اسم المعنى	κα	صانع حبال
με-	تدخل على الاسماء لتكوين اسم النسب	με-	ملكوت
με-	تدخل على الاسماء لتكوين اسم النسب	με-	لاهوت
με-	تدخل على الاسماء لتكوين اسم النسب	με-	مصري
με-	تدخل على الاسماء لتكوين اسم النسب	με-	اهل البيت (اسرة)

ويستخدم المقطع με مع بعض الاسماء بدون الرابطة η-ε، مثال:

الاسم الاصلي	الاسم المركب
Ρακοτ	اسكندرياني
βεχε	اجير

٣- مقاطع يمكن ان تزداد لاسماء او لافعال لتكوين اسماء مركبة، مثل:

المقطع	الاستخدام	الاسم / الفعل	الاسم المركب
κα-	تدخل على اسماء او على افعال، لتكوين اسم المكان	κα	مطعم
κα-	تدخل على اسماء او على افعال، لتكوين اسم المكان	κα	منجلية
α-	تدخل على اسماء بمعنى: بدون	α-	خطية
α-	تدخل على اسماء بمعنى: بدون	α-	خطية
α-	تدخل على اسماء بمعنى: بدون	α-	خطية
α-	تدخل على اسماء بمعنى: بدون	α-	خطية

^١ كما في صلاة قدوس قدوس - Πιστονοβ Πος κατ κατ: πιστονοβ Πος αριβοηοην ερον (يا من بلا خطية يارب ارحمنا، يا من بلا خطية يارب اعنا)

ملاحظات:

١. تتحول ñ الى ù أمام الحروف الشفهية β.μ.π.φ.ψ، وتتحول τ الى θ أمام β.ι.λ.μ.ν.ο.π.ρ. مثال:
 αθνοβι | بلا خطية μαῦφωτ | ملجأ

٢. دائماً ما يكون الاسم المركب بواسطة -μετ(μεθ) اسم مؤنث، مثال:
 Ἀκὶ ἐπικοςμος εἶπεν | اتيت الى العالم بمحبتي للبشر.
 τεκμετμαρωμ | (ذكصولجية باكر)

٣. يمكن ان يركب الاسم باستخدام اكثر من مقطع،
 امثلة من صلاة الصلح:

μεταττακο	↔	αττακο	↔	τακο	↔	فسد/افسد
μετρεῖεῖμεν	↔	ρεῖεῖμεν	↔	εῖμεν	↔	تذكر/افتكر
عدم فساد	↔	غير فاسد	↔	تذكر/افتكر	↔	تذكر/افتكر
تذكر/تذكّر	↔	متذكر/فاكر	↔		↔	

تدريبات على الدروس ١-٣

١- اكمل الجدول التالي

πρεσωντ		لاهوت		خباز		οτσανκαπ	
المنجلية		οτμανοτωμ		على		بواسطة	

٢- اكمل بالمقطع المناسب ثم ترجم

.....μενριτϥ	νοβι	μετ.....τακο
.....ερνοβι	ετνοβι	μετ.....εῖμεν

٣- ترجم العبارات التالية الى اللغة القبطية

- الخباز يصنع الخبز
- لم أجد الكتاب على المنجلية
- خالق الكل المبارك
- اكلوا في المطعم جالسين



٤ - اقرأ القطعة التالية، ثم استخرج

(من القداش الباسيلي)

Θαι τε †carz ḥrecʿtanḏo ετα πεκμονογενης
ḥwḥri Πενος οτορ Πεννο† οτορ Πενσωρ Ιηc
Πχc βιτc εβολδεν τενος ḥnhb τηρεν †θεοτοκος
εο† †αcαia Uaria Δcαic ḥο†αι nem τεcμεθνο†
δεν ο†μετα†μο†χ† nem ο†μετα†τωδ nem
ο†μετα†πιβ†.

هذا هو الجسد المحيي الذي اخذه
ابنك الوحيد ربنا والهنّا ومخلصنا
يسوع المسيح من سيدتنا كلنا والدة
الاله القديسة مريم وجعله واحداً مع
لاهوته بغير اختلاط ولا امتزاج ولا
تغيير

استخرج من القطعة السابقة:

- خمس اسماء مركبة:

.....

- فعلين في الصورة الضميرية:

.....

٥ - اذكر مع التوضيح بمثال والترجمة:

- مقطع يضاف للاسماء لتكوين اسم مركب

.....
.....
.....

- مقطع يضاف للأفعال لتكوين اسم مركب

.....
.....
.....

- مقطع يضاف للاسماء أو الأفعال لتكوين اسم مركب

.....
.....
.....

الدرس الرابع: بعض استخدامات Xε

كلمات للحفظ



اسم	رأى	رب/سيد	يقول	خو(خو//)
يعلم	يخلص	يسجد	يقول	پεχε(پεχα//)
بواسطة	كلام	يصعد	صالح	αγαθος

- بعد افعال القول مثل: (خو(خو//) - پεχε(پεχα//) (بمثابة افتتاحية القول)

Εἶπω ἡμους Xε Χοταβ
Πεχας Xε ἀινατ ἐΠος

قائلين : قدوس
قالت : رأيت الرب

- بعد افعال النداء والتسمية، مثل: Xε

Αχμουτ ἐπεφραν Xε Ιησοϋς

دعى اسمه : يسوع (متى: ١: ٢٥)

- تأتي بمعنى أن / لأن

Πενοτωτ ἡμοκ Xε ακωτ ἡμον
Xεωον Xε ἡθοκ οὔαγαθος

نسجد لك لأنك خلصتنا
انا اعلم انك صالح

- في آخر الجملة يمكن ان تفيد معنى "مرة أخرى" أو "مرة ثانية" (غالبا مع جملة منفية)

Ἰπαϥ ἐπωωι Xε

لا يعود يصعد مرة أخرى (ي: ٧: ٩)

ملحوظة:

الفاعل Xε (يقول) وصورته الضميرية Xε يحتاج دائما مفعول به اسم او ضمير، مثال:

Εἶπω ἡνααχι
Πεαχι εἶταιχοϥ

قائلا كلامي (تك: ٢٤: ٣٣)
الكلام الذي قلته (٤٢: ٢٨)

واذا لم يوجد هذا المفعول، يعوض عنه بالضمير Xε مع الصورة الكاملة او C مع الصورة الضميرية (ولا يترجم)، مثال:

Εἶπω ἡμους Xε Χοταβ
Αχϥος ηηι Xε ἡθοκ πε παωηρι

قائلين: قدوس
قال لي: انت ابني

تدريبات على الدروس ١-٤

١ - اكمل الجدول التالي

خاطئ	بلا خطية	غير خاطي	غير فاسد
------	----------	----------	----------

٢ - أكمل مكان النقاط باللغة القبطية، ثم ترجم العبارة الى اللغة العربية

□ □

Α πρωμι ἡπερααχι εϥμωϥ

Αἰϥληλ εἶπω Xε ἀμην ἀλ

الدرس الخامس: الصيغة المتعدية البسيطة



የዐወሃ	يريد	ተመረ	يعمد	ሠዐጥ	ماء	የፖስተር	يبدأ
የሃሳዎብ	سبق	ተረፈ	يعلم	ተሠዐ(ተሠዐሥ)	أعلم/أخبر	ወገ	خبز
ተከሃ	كله	የፖስተር	من اجلك	፣ሪዐጥ	يوم	ፊወተቺ	قتل

- تسمى بالبيسطة لأنها لا تصرف مع الضمائر. تتصل بالفعل مباشرة.

واحيانا يعطي الحرف ò معنى (لكي)	تأتي بمعنى (أن)
Ἀνὸ ἡμεῶν ἀρ. οὐκ ἔστιν	Ἰησοῦς ἐξ ἡμῶν
جئت لأعمد بماء (يو: ٣١)	اريد ان اصلي

- ونلاحظ ان بعد افعال مثل *ерзнтс* (بدأ) او *ершорп* (سبق) عادة ما تكون العلامة *н(л)* بدلا من *ѣ*، مثال:

ԱՇԵՐՅՈՒՏ ԻՄԵՅՈՒ
ԱՇԵՐՅՈՐՔ ԻՋՈՍ ՈՒՄԵՆ

ابتداءً (ان) يعلم (مر۴: ۱)
سبق و اخبرتكم (مت ۲۴: ۲۵)

نفي الصيغة المصدرية البسيطة، بواسطة ΞΥΤΕΛ

Α Φ† ταμοι ἐϋτεμχος

اعلمنى الله ان لا اقول

الدرس السادس: المبني للمجهول

- الفعل المبني للمجهول هو كل فعل لم يُعلم فاعله. مثل: "فُتِحَ الباب"، ويستخدم هذا الأسلوب للاهتمام بالمفعول به أكثر من الفاعل.

- لا يوجد في اللغة القبطية صيغة خاصة للفعل المبني للمجهول، ولكن يعبر عن هذا المعنى بتصريف الفعل مع

الضمير الفاعل (هم) دون الإشارة الى اسم الفاعل في الجملة، مثال:

Արագ ահա՛յ նաոն

ولدت وخلصتنا

Φηεταγμαςυ δεη Βηθλεεμ

الَّذِي وَلَدَ فِي بَيْتٍ لِّحَمٍّ

Ερτ υμογ ε̇πχω ε̇βολ η̇τε νινοβι

يُعْطَى لَغْفَرَانِ الْخَطَايَا

ΕΘΝΙΚ ΣΕΪΩΤΕΒ ΨΜΟΝ ΎΠΙΕΘΟΟΤ ΤΗΡΥ

مَنْ أَجَلَكَ نُمَاتُ الْيَوْمِ كُلَّهُ (رو ٨: ٣٦)

ويمكن ان يعبر عن الفاعل الحقيقي للفعل المبني للمجهول في جملة فرعية باستخدام: (εβολαγίτην: بواسطة)

Αποταμι ὑπὶ τῶν ἐβολεθῆτεν Μαρία

أَكَلِ الْخُبْزَ، بِوَاسِطَةِ مَارِيَا

نہریات علی

الدروس من ١ إلى ٦

استخرج من القطعة التالية الصيغ المصدرية البسيطة

Ευνηνοϋ ζεν πεϋνοϋ εῖτζαλ ἐννήετολζ νει νηέουωοϋτ. | يأتي في مجده ليدين الاحياء والاموات.

ترجم العبارات التالية الى اللغة العربية:

- صُلبَ المسيح بواسطة اليهود
- المسيح جاء ليخلصنا
- بدأ الولد يأكل الخبز
- سبق أن تكلم الملاك

الدرس السابع: ضمائر الملكية

كلمات للحفظ



ΚΟΙΝΟΝΙΑ	شركة	ΖΟΥΤΟ	كثرة	ΚΟΥΤΧΙ	صغير	ΝΟΥΤ	أله
ΦΕ-ΦΗΟΥ	سماء-سموات	ΒΟΥ	رب	ΚΑΒΙ	ارض	ΧΟΥ	قوة
ΩΟΥ	مجد	ΟΥΧΑΙ	خلاص	ΜΑΘΗΤΗΣ	تلميذ		

ولها صورتان، صورة ناقصة تأتي مع الاسم ، وصورة ضميرية تتصل بضمير المالك.

١- الصورة الناقصة

للمفرد المذكر	للمفرد المؤنث	للمجمع بنوعيه
ΦΑ	ΘΑ	ΝΑ

وتأتي بالمعاني الآتية:

• قبل المملوك بمعنى (ذو/صاحب) ، مثال:

ΑΒΒΑ ΠΑΔΩΜ ΦΑ ΤΚΟΙΝΟΝΙΑ
ΝΑ ΠΙΖΟΥΤΟ ΝΕΜ ΝΑ ΠΙΚΟΥΧΙ
ΠΙΣΕΡΑΦΙΜ ΝΑ ΠΙΣ ΝΤΕΝΣ

انبا باخوم صاحب الشركة
اصحاب الكثير واصحاب القليل
السارافيم ذوو الستة اجنحة

• قبل المالك بمعنى (ملك/ يخص)، وتحتاج رابطة كينونة، مثال:

ΠΙΩΟΥ ΦΑ ΠΕΝΝΟΥΤ ΠΕ
ΤΦΕ ΝΤΕ ΤΦΕ ΘΑ ΠΟΣ ΤΕ

المجد لإلهنا (الهوس الرابع)
سماء السماء للرب (مز ١١٣: ١٩)

• النسب والملكية، مثال:

ΝΑ ΤΦΕ ΝΕΜ ΝΑ ΠΚΑΒΙ

السمائيون والأرضيون (ذكصولوجية الصعود)

٢- الصورة الضميرية

للمجمع بنوعيه	للمفرد المؤنث	للمفرد المذكر	المالك
ΝΟΥ	ΘΩ	ΦΩ	أنا
ΝΟΥΚ	ΘΩΚ	ΦΩΚ	أنت
ΝΟΥ	ΘΩ	ΦΩ	أنت
ΝΟΥϷ	ΘΩϷ	ΦΩϷ	هو
ΝΟΥϸ	ΘΩϸ	ΦΩϸ	هي
ΝΟΥΝ	ΘΩΝ	ΦΩΝ	نحن
ΝΟΥΤΕΝ	ΘΩΤΕΝ	ΦΩΤΕΝ	أنتم
ΝΟΥΟΥ	ΘΩΟΥ	ΦΩΟΥ	هم

لك القوة والمجد (تسبحة البصخة) ΘΩΚ ΤΕ ΤΧΟΥ ΝΕΜ ΠΙΩΟΥ

• وكثيرا ما تأتي ضمائر الملكية بعد ΦΗΕΤΕ-ΘΗΕΤΕ-ΝΗΕΤΕ ويدخل حرف (η) على الاسم الذي يتبعها (المملوك)، مثال:

ΦΗΕΤΕ ΦΩΝ ΝΟΥΧΑΙ
ΝΗΕΤΕ ΝΟΥϷ ΜΑΘΗΤΗΣ

ذاك الخلاص الذي لنا (ثيوطوكية الخميس)
اولئك التلاميذ الذين له (القداس الباسيلي)

الدرس الثامن: المستقبل الثالث

كلمات للحفظ

كلمات للحفظ

يكون ὡπι | تسبحة ḥmoḥ | ينمو pwt | دائم mn | يفرح oḥnoq

١. الدلالة: للتعبير عن الحال في المستقبل.

٢. علامة الزمن: ε//+na (حاضر ثالث)

٣. التصريف في الإثبات:

εΙΝΑ	أنا	ΕΝΝΑ	نحن
ΕΧΝΑ	أنت	ερεΤΕΝΝΑ	أنتم / أنتن
ερεΝΑ	أنت		
ΕΨΝΑ	هو	ΕΤΝΑ	هم / هن
ΕCΝΑ	هي		
ερε (الفاعل) ΝΑ		قبل الاسم	

أمثلة:

سيفرح نامياً سيفرح نامياً
تسبحته ستصير دائمة في أفواهنا (ختام الشيؤطوكيات)
Ερε πεςμον na ὡπι εμνην ἐβολα ζεν ρων

Παλιεπισκοπος ἡτε νιζελῳρι

نص للدراسة فقط

لحن توزيع عيد القيامة

Κατα νιχορος nem νιταζις: ντε να νιφνογι nem να πκαθις:
νιας'ελος nem νιρωμι ενσοπ: ενερψαλιν δεν ο'θεληλ.

Χε πενσ̄ Ιη̄ς Πχ̄ς πιβινβ̄ ὕμνι αϥτωνϥ εβολδεν
νηεθωο'τ.

Ε'σωτεμ εροϥ ϣαι πε Ησανας: πιμιϣ' ὑπροφνητης: χε
βιο'τωνι βιο'τωνι ε'ε'ρο'ν'σα'λημ: αϥι'ταρ'η'χε πεο'τωνι.

Χε πενσ̄ Ιη̄ς Πχ̄ς πιβινβ̄ ὕμνι αϥτωνϥ εβολδεν
νηεθωο'τ.

Ω νιμ ναις'ν'φω'νια ε'τρο'λ'χ: ὑπροφνητικον
ε'τα'τερμ'ε'ρε: ε'βε Πχ̄ς nem πεϥ'ω'ε'π'καθ: nem
τεϥ'α'να'στα'σις'ε'θ'.

Χε πενσ̄ Ιη̄ς Πχ̄ς πιβινβ̄ ὕμνι αϥτωνϥ εβολδεν
νηεθωο'τ.

Ε'θηνο'τ'ε'να'μα'ω'χ'ε'ο'τ'ν'ι'ϣ'η'ρα'ω'ι: Δα'ν'ι'λ'π'ο'τρο'ε'ϥ'ω'
ὕμνος: αϥτωνϥ η'χε Πσ̄ς ὕ'φ'ρη'τ' ὕ'φ'η'ε'τε'ν'κο'τ: ιε'ο'ν'α'ι
ε'ϥ'θ'α'δ'ι'ε'βολ'δεν'π'η'ρ'π.

Χε πενσ̄ Ιη̄ς Πχ̄ς πιβινβ̄ ὕμνι αϥτωνϥ εβολδεν
νηεθωο'τ.

Πχ̄ς αϥτωνϥ ο'το'ε' αϥ'ε'ρ'ε'μ'ο'τ'να'ν: ὕ'π'ι'ω'ν'δ'ε'ϥ'μ'η'ν'ε'βολ'
ω'α'ε'νε'ε'ε': αϥ'κ'ω'ρ'ϥ ὕ'φ'μ'ο'τ'δεν'τε'ϥ'μ'ε'θ'ο'ν'τ': αϥ'ε'ω'μ'ι
η'τε'ϥ'σο'τ'ρι'δεν'τε'ϥ'χο'μ.

Χε πενσ̄ Ιη̄ς Πχ̄ς πιβινβ̄ ὕμνι αϥτωνϥ εβολδεν
νηεθωο'τ.

Π'ω'ω'ρ'π' ὕ'φ'ο'τ'α'ι'η'τε'ν'ι'σα'β'βα'τον: α'ς'ι'η'χε'Uα'ρια'ε'π'ι'μ'ε'α'ν:
α'ς'να'ν'ε'π'ι'ω'ν'ι'ε'α'ν'ς'κε'ρ'κ'ω'ρ'ϥ: nem ν'ι'ε'β'ω'ς'ε'τ'χ'η'ε'δ'ρ'η'ι.

Χε πενσ̄ Ιη̄ς Πχ̄ς πιβινβ̄ ὕμνι αϥτωνϥ εβολδεν
νηεθωο'τ.

Μι'α'τοι' ὕ'πε'ρ'χε'μ'ε'θ'ο'ν'τ'χ: ε'βε'τ'α'σα'π'η'η'τε'πι'ε'α'τ:
ο'το'ε'ε'ρε'τε'ν'χο'ς'χε'νε'ϥ'μ'α'θ'η'της: α'το'λ'ϥ'η'ο'ν'β'ιο'γι'ε'ως'Δ'ε'
ε'νε'ν'κο'τ.

كل الصفوف والطقوس، السماوية والأرضية،
الملائكة والناس معاً، ترتل بتهليل.

لأن ربنا يسوع المسيح الحمل الحقيقي قام
من بين الأموات.

الذي اسمعه هذا هو إشعياء النبي العظيم
قائلاً: أضيئي ونوري يا أورشليم لأن نورك قد
حضر.

لأن ربنا يسوع المسيح الحمل الحقيقي قام
من بين الأموات.

يا لهذه الأصوات الحلوة النبوية التي شهدت
من أجل المسيح وآلامه وقيامته المقدسة.

لأن ربنا يسوع المسيح الحمل الحقيقي قام
من بين الأموات.

آت إلى سمعي فرح عظيم، داود الملك قائلاً:
قد قام الرب مثل النائم أو واحد ثمل من
الخمير.

لأن ربنا يسوع المسيح الحمل الحقيقي قام
من بين الأموات.

المسيح فام وأنعم لنا بالحياة الدائمة إلى الأبد
وأبطل الموت بلاهوته وداس شوكتة بقوة.

لأن ربنا يسوع المسيح الحمل الحقيقي قام
من بين الأموات.

باكر أحد السبوت جاءت مريم إلى القبر فرأت
الحجر قد دُحرج والثياب موضوعة.

لأن ربنا يسوع المسيح الحمل الحقيقي قام
من بين الأموات.

أيها الجند لا تكذبوا من أجل محبة الفضة
وتقولوا أن تلاميذه سرقوه ونحن نيام.

Ἰς πεπο̅ς Ἰη̅ς Π̅χ̅ς πι̅θ̅ινβ̅ ἰ̅μ̅μ̅ι̅ α̅ϣ̅τ̅ω̅ν̅ϥ̅ ε̅β̅ο̅λ̅θ̅ε̅ν̅
 ν̅η̅ε̅θ̅μ̅ω̅ϣ̅τ̅.

Βα τ'αναστασις ὑπενσῶτηρ· ἀφ'ερμεῶρε ἦχε πιαστ'εἶλος·
ἐνιθιομι ἐφ'ἧω ἄμος· χε ἀφ'των ἐφ'ἧχ' ἡπαίμα αἰν.

ՃԵ՝ ԲԵՆՈՍ ԼՈՍ ԲԻՍ ԲԻԶԻՆԻ ԻՄԻՆ ԴԿՏՈՐԿ ԵՅՈՂԺԵՆ
 ՆՈՅԹԱՎՈՐԿ.

Βεν πιεβοοῦ ἡ τε †κυριακὴ· ἀτραψὶ ἡ χε νιαστ' ἐλὸς εὐθ'·
 ἀθ' ἐλὴν ἡ χε νὰ νιφ' ἡ νὴ νὰ ἡ καρὶ· εὐβ' ἐπορ' καὶ
 ἡ ἀλὰ νὴ νὴ περ' ἐνός.

Ἰς πεπο̅ς Ιη̅ς Πη̅ς πιϑιη̅ς ἰμ̅νι α̅ϥτων̅ϥ ε̅β̅λ̅ξ̅εν
 ν̅η̅ε̅θ̅μ̅ω̅ο̅ϥ̅τ̅.

ΕΘΒΕ ΦΑΙ ΤΕΝΤΩΟΥ ΝΑΨ: ΕΝΩΨ ΕΒΟΛ ΝΕΜ ΠΙΨΑΛΜΟΤΟΣ:
 ΖΩΑΕ ΠΟΤ ΔΕΝ ΟΥ ΖΩΑΕ ΞΒΕΡΙ: ΖΩΨ ΕΝΝΟΥΨΙ ΞΠΕΨΟΥΧΑΙ.

Ἐπεὶ οὖν Ἰησοῦς Πᾶσι προειπὼν ταῦτα ἐβόλῃ
 ἡθροῦς.

Ἀριθμῶν ἐπέννοῦτ' ἀριθμῶν· ἀριθμῶν ἐπέντρο
 ἀριθμῶν· καὶ ἀφ' ἐξουστὸν καὶ ἡλεθ' ἑρῖα· ἐβόλθεν
 τὸν μετ' βωκ ἐσενῶσιν.

Χε πεнос̄ Ιης̄ Πχς̄ **πριηβ̄** **ῑμμι** **αγτωνγ̄** **εβολ̄δεμ̄**
νηεθωογ̄τ̄.

Արեւելոս Երոզ և Թիւրքոյիւ: յէ խօսա՛ խօսա՛
 խօսա՛նո՞օք Սո՛ս: յէ ակճօմճէմ ի՛յ խօմ ի՛տէ ֆմօր: շի՛տե՛
 քէմօր ի՛րէ՛լ տաճօ.

**ՋԵ ԲԵՈՏ ԼԻՏ ԲԽՏ ԲԻԶԻՆ ԶԱՄԻ ԶԿԴՈՆԳ ԵՅՈԼԺԵՆ
 ՆԽԵԹԱՎՕՐԴ.**

لأن ربنا يسوع المسيح الحمل الحقيقي قام
من بين الأموات.

على قيامه مخلصنا شهد الملاك للنسوة قائلاً: أنه قد قام ليس هو ههنا.

لأن ربنا يسوع المسيح الحمل الحقيقي قام
من بين الأموات.

في يوم الأحد فرحت الملائكة الأطهار وتهلل
السماويون والأرضيون من أجل خلاص آدم
وجنسه.

لأن ربنا يسوع المسيح الحمل الحقيقي قام
من بين الأموات.

من أجل هذا نمجده صارخين مع المرتل:
سبحوا الرب تسبيحاً جديداً وبشروا بخلاصه.

لأن ربنا يسوع المسيح الحمل الحقيقي قام
من بين الأموات.

رتلوا لإلهنا رتلوا، رتلوا لملكنا رتلوا، لأنه أنعم
لنا بالحرية من عبوديتنا المرة.

لأن ربنا يسوع المسيح الحمل الحقيقي قام
من بين الأموات.

فلنسبحه مع الشاروبيم قائلين: قدوس
قدوس قدوس أنت أيها الرب لأنك سحقت
قوة الموت بموتك المحيي.

لأن ربنا يسوع المسيح الحمل الحقيقي قام
من بين الأموات.